

ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТЬ В ЖАНРЕ КИНОРЕЦЕНЗИИ

(на материале русского и английского языков)

Интертекстуальность давно и прочно является одной из самых продуктивных теоретических проблем, изучаемых как зарубежными, так и отечественными лингвистами. В последнее время это понятие активно завоёвывает новые области применения. В их числе также оказывается и публицистика.

Целью нашего научного исследования является выявление особенностей реализации интертекстуальных связей в кинорецензиях на русском и английском языках. Актуальность данного исследования обусловлена сразу несколькими факторами. С одной стороны, возросшим интересом к категории интертекстуальности как явлению культуры и как текстовой категории, а с другой – явной необходимостью изучения специфики её проявления в пространстве кинорецензий, которые были созданы в различных культурно-языковых сообществах.

К определению термина «интертекстуальность» существует множество подходов, узких и широких трактовок, но в данном исследовании мы будем считать, что интертекстуальность – это «общее свойство текстов, выражаю-

щееся в наличии связей, благодаря которым тексты могут явно или неявно ссылаться друг на друга» (Кристева Ю., 1967). Для того, чтобы реципиент мог распознать интертекстуальную интенцию автора, текст должен содержать интертекстуальные индексы. Для создания подобных индексов авторы используют различные инструменты интертекстуальности: цитаты, аллюзии и реминисценции.

Материалом нашего анализа послужили кинокритические статьи на следующие фильмы: «Интерстеллар» (2014), «По соображениям совести» (2016), «Побег из Шоушенка» (1994). Мы изучили 25 русских и 25 английских кинокритических статей, доступных на специализированных англоязычных («IMDb», «RogerEbert») и русскоязычных («Кинопоиск», «Искусство кино», «Канабу») интернет-платформах.

В ходе исследования пространства кинокритических статей на русском языке нами было выявлено 39 интертекстуальных включений: 19 цитат (49 %), 16 аллюзий (41 %) и 4 реминисценции (10 %). В кинокритических статьях на английском языке, несмотря на их большую содержательность и разнообразие способов выражения оценочности, было выявлено всего 24 интертекстуальных маркера: 13 цитат (54 %), 10 аллюзий (41 %) и одна реминисценция (5 %).

Таким образом, результаты анализа практического материала как на русском, так и на английском языке показали, что самым распространённым и очевидным маркером интертекстуальности текста кинокритической статьи является цитата. Было отмечено, что при создании интертекстуальных индексов в поле интереса составителей кинокритических статей чаще всего попадают факты из мифологии, всемирной истории и Библии. Также широкое распространение в кинокритических статьях получил приём введения рецензентом диалогов или реплик, взятых из исходного кинофильма, в основной текст статьи.